Safety Instructions Booklet
IP2020/SI Exg, Rev. AA
September 2005

MLT100

ATEX Safety Instructions

Models covered:
LT***TX*********

- F — Consignes de sécurité (ATEX)
- D — Sicherheitshinweis (ATEX)
- S — Säkerhetsinformation (ATEX)
- E — Información seguridad (ATEX)
- NL — Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT — Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN — Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR — Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK — Sikkerheds information (ATEX)
- PL — Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT — Informação de segurança (ATEX)

GB Instructions specific to hazardous area installations

Model numbers covered: LT***TX********* ('*' indicates options in construction, function and materials.)
The following instructions apply to equipment covered by certificate number **SIRA 04ATEX2206X:**

1. The equipment may be used with flammable gases and vapours with apparatus groups IIA, IIB and IIC and with temperature classes T1, T2, T3, T4 and T5.

Note: The enclosure may be at the higher of the process or ambient temperature.

2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

3. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice. Only approved spares supplied by the manufacturer or approved agent should be used.

4. The apparatus electronics is only certified for use in ambient temperatures in the range of -40°C to +40°C for T5 or -40°C to +80°C for T4. It should not be used outside this range. The internal ambient temperature of the electronics enclosure must not exceed 85°C.

5. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive Substances - e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable Precautions - e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

6. Technical Data:

(**a**) Materials of construction: Refer to Part numbering identification chart.

(**b**) Coding: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Electrical:

Input parameters: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Output parameters (2mm Ammeter sockets): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Cabling: 2mm Ammeter sockets.

The Capacitance and Inductance of the load connected must not exceed the following values:

Group	Capacitance	Inductance or L/R max	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Pressure: Must not exceed the rating of the coupling/flange fitted.

7. Special conditions for safe use:

(**a**) The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur. This shall be considered when the *MLT100* is being installed in locations that specifically require group II, category 1G equipment.

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom)

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Type Numbers: **LT***TX*********

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

89/336/EEC Electromagnetic Compatibility **92/31/EEC** Amending 89/336/EEC

94/09/EC ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **Sira 04ATEX2206X**

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed: Date: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

F Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosibles

Modèles concernés: LT***TX********* ('*' indique une option de construction ou de fonction.)
Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat **SIRA 04ATEX2206X:**

1. L'appareil peut être utilisé avec des gaz et des vapeurs inflammables appartenant aux groupes IIA, IIB et IIC et de classe de températures T1, T2, T3, T4 et T5.

Remarque: L'enceinte peut se trouver à la température ambiante ou à la température du procédé, quelle que soit la plus élevée.

2. L'installation de l'appareil sera effectué par du personnel compétent en conformité avec les normes locales d'installation.

3. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales. Seules les pièces de rechange agrées, fournies par le fabricant ou l'agent agrée peuvent être utilisées.

4. Le module électronique est agréé pour une utilisation avec une température ambiante entre -40°C à +40°C pour T5 ou -40°C à +80°C pour T4. Il ne doit pas être utilisé en dehors de ces limites. La température interne ambiante à l'intérieur des enceintes électroniques ne doivent pas excéder 85°C.

5. Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressive - ex. liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.

Précautions nécessaires - ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

6. Données techniques:

(**a**) Matière de construction: Se référer au tableau "Références pour commander".

(**b**) Code: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Electrique:

Paramètres électriques (entrée): Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Paramètres de sortie (Fiches 2mm pour ampèremètre): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Câblage: Fiches 2mm pour ampèremètre.

La capacité et l'inductance de la charge reliée ne doivent pas dépasser les valeurs suivantes:

Groupe	Capacitance	Inductance ou	Rapport L/R
IIC	0.309µF	3.89mH	54µH/Ω
IIB	1.78µF	16.22mH	217µH/Ω
IIA	7.6µF	32.67mH	435µH/Ω

(**d**) Pression: Ne doit pas excéder l'estimation du couplage/bride adaptée.

7. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:

(**a**) Note: L'alliage métallique utilisé pour le matériel de l'enveloppe peut être sur la surface accessible de cet équipement; en cas d'accidents rares, les sources d'allumage dues aux étincelles d'impact et de frottement peuvent se produire. Ce risque doit être pris en considération si le *MLT100* doit être installé dans des zones qui exigent un équipement agréé groupe II, catégorie 1G.

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Référence: **LT***TX***********

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **Sira 04ATEX2206X**

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé : Date: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

D Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nr.: LT***TX********* ('*' bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material.)
Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nr. **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Der Stimmgabelschalter kann eingesetzt werden in gefährlicher Umgebung mit brennbaren Gasen und Dämpfen der Gruppe IIA, IIB, und IIC und den Temperaturklassen T1, T2, T3, T4 und T5.

Beachte: Das Gehäuse kann an der höheren Temperatur von Medium- oder Umgebungstemperatur liegen.

2. Die Installaton der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes.

3. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäss den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden. Nur vom Hersteller oder einem anerkannten Händler gelieferte Ersatzteile dürfen verwendet werden.

4. Die Geräteelektronik ist nur für den Gebrauch im folgenden Umgebungstemperaturbereich zertifiziert: von -40°C bis +40°C für T5 oder -40°C bis +80°C für T4. Es darf nicht ausserhalb diesen Bereiches benutzt werden. Die Innenraumtemperatur des Elektronikgehäuses darf 85°C nicht überschreiten.

5. Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen - z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen - z.B. regelmässige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchunge oder mit Materiallisten nachweisen, das das Material beständiggegen spezifische Chemiekalien ist.

6. Technical Data:

(**a**) Konstruktionsmaterialien: siehe Modell-Nr. im Datenblatt.

(**b**) Kodierung: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektrisch:

Eingangsparameter: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Ausgangsparameter
(2mm Anschlussbuchse für Amperemeter): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Verkabelung: 2mm Anschlussbuchse für Amperemeter.

Die Kapazitanz und Induktion der angeschlossenen Last darf die folgenden Werte nicht überschreiten:

Gruppe	Kapazität	Induktivität oder L/R Verhältnis	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Druck: Darf nicht die Grenzwerte der installierten Kopplung/Flansch überschreiten.

7. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:

(**a**) Anmerkung: Die für das Gehäusematerial verwandte Metalllegierung kann sich auf der zugänglichen Gerätseite befinden. Im seltenen Unglücksfall können Zündherde aufgrund von Stoß- und Reibungsfunken auftreten. Dieses sollte bedacht werden, wenn der *MTL100* in einer Umgebung installiert wird, wo die Schutzart Gruppe II, Kategorie 1G erforderlich ist.

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Typnummern: **LT***TX***********

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

89/336/EWG	Electromagnetic Compatibility	**92/31/EWG**	Amending 89/336/EWG
94/09/GE	ATEX		

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE **Sira 04ATEX2206X**

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 61326:1997 +A1+A2	**EN 50014:1997 +A1+A2**	**EN 50020:2002**
EN 50284:1999	**EN 13463-1:2001**	

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift: Datum: 6/4/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

S Bruksanvisning för *MLT100* installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: LT***TX********* ('*' avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material.)
Följande instruktioner gäller för instrumenten med certifikat nummer **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Instrumenten får användas i explosionsfarligt område där det förekommer brännbara gaser och ångor med apparatgrupperna IIA, IIB & IIC och med temperaturklasserna T1, T2, T3, T4, T5.

Obs! Kapslingens temperatur kan vara den högre av process- eller omgivningstemperaturen.

2. Installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.

3. Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser. Endast godkända reservdelar från tillverkaren eller en godkänd distributör får användas.

4. Utrustningens elektronik är bara godkänd för användning i omgivnings-temperatur inom områdena -40°C till +40°C för T5 eller -40°C till +80°C för T4. Utrustningen skall inte använda utanför dessa temperaturområden. Den interna omgivande temperaturen i elektronikskåpet får inte överstiga 85°C.

5. Om det är troligt att instrumenten kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser - T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder - T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i *MLT100* står emot specifika kemikalier.

6. Tekniska data:

(**a**) Material: Se identifieringstabell med typnummer som anger använda material.

(**b**) Ex-kod: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektrisk:

Ingångsparametrar: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Utgångsparametrar
(2mm anslutningshål för amperemeter): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kabeldragning: 2mm anslutningshål för amperemeter.

Kapacitansen och induktansen hos den anslutna belastningen får inte överstiga följande värden:

Grupp	Kapacitans	Induktans eller L/R Ratio	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Tryck: Får inte överstiga märkdatan på kopplingen/flänsen som monterats.

7. Monteringsanvisning:

(**a**) Metallegeringen som finns på kapslingens utsida kan i mycket sällsynta fall skapa gnistor om ytan utsätts för stötar eller annan uppkommen friktionskälla. Detta måste beaktas när *MLT100* installeras i områden som kräver utrustning för grupp II, kategori 1G.

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Typbeteckning **LT***TX***********

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG

94/09/EG ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **Sira 04ATEX2206X**

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur Datum: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global utfärdare av godkännanden

E Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: LT***TX********* ('*' indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales.)
Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **SIRA 04ATEX2206X:**

1. El equipo debe emplearse en zonas con gases inflamables y vapores con aparatos grupos IIA, IIB, IIC y con clases de temperatura T1, T2, T3, T4, T5.

Nota: El depósito podría hallarse en un punto alto del proceso o a temperatura ambiente.

2. La instalación de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.

3. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica. Únicamente repuestos originales provistos por el fabricante o agente registrado pueden ser utilizados.

4. Este equipo electrónico está solamente certificado para usar en temperaturas ambiente en el rango de -40°C a +40°C para T5 ó -40°C a +80°C para T4. No debería usarse fuera de este rango de temperaturas. La temperatura ambiental interior del recinto electrónico no debe exceder los 85°C.

5. Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas - p. ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables - p. ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

6. Datos técnicos:

(**a**) Materiales: Hacer referencia a la tabla de identificación de las partes.

(**b**) Código: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Eléctricos:

Parámetros entrada: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Parámetros de salida
(zócalos del amperímetro de 2mm): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Cableado: zócalos del amperímetro de 2mm.

La capacidad e inductancia de la carga conectada no debe exceder los siguientes valores:

Grupo	Capacitancia	Inductancia ó L/R Relación	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Presión: No debe exceder el régimen de trabajo del acoplamiento/pestaña instalada.

7. Condiciones especiales para uso seguro:

(**a**) La aleación de metal utilizada para el material del receptáculo puede estar en la superficie accesible de este equipo; en caso de algún accidente raro, podrían existir fuentes de ignición como resultado de las chispas de impacto y fricción. Esto deberá tenerse en cuenta cuando el *MLT100* se instale en zonas donde se requiera equipo para grupo II, 1G.

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido)

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Referencia : **LT***TX***********

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **Sira 04ATEX2206X**

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado: Fecha: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Consultor Global De las Aprobaciones

NL Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: LT***TX********* ('*' geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan.)
De volgende instructies gelden voor de *MLT100* behorende bij certificaatnummer **SIRA 04ATEX2206X:**

1. De apparatuur mag gebruikt worden bij ontvlambare gassen en dampen met toestelgroepen IIA, IIB, IIC en temperatuurklassen T1, T2, T3, T4, T5.

Pas op: de kast kan zo heet worden als de hoogste van de proces- en de omgevingstemperatuur.

2. Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.

3. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn. Er mogen alleen goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt, geleverd door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger.

4. De electronische apparatuur is enkel gekeurd voor gebruik in het bereik van -40°C tot +40°C voor T5 of -40°C tot +80°C voor T5. Het dient niet te worden gebruikt buiten dit bereik. De interne omgevingstemperatuur van de electronicakast mag niet hoger zijn dan 85°C.

5. Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen - bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

Passende voorzorgsmaatregelen - bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

6. Technische gegevens:

(**a**) Materiaal: Zie onderdeel nummer identificatie kaart.

(**b**) Codering: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Electrisch:

Inputparameters: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Outputparameters (2mm ampèremetercontactdozen): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Bekabeling: 2mm ampèremetercontactdozen.

De capacitantie en inductantie van de verbonden belasting mogen de volgende waarden niet overschrijden:

Groep	Capaciteit	Zelfinductie of L/R Verhoudingsgetal	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Druk: Mag de toegestane waarde van de aangebrachte koppeling/flens niet overstijgen.

7. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik:

(**a**) De metaallegering die voor de behuizing wordt gebruikt, kan zich aan de toegankelijke oppervlakte van deze apparatuur bevinden. Indien zich onverhoopt een ongeval voordoet, kunnen als gevolg van impact of frictie vonkjes ontstaan die als ontstekingsbron werken. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij het installeren van de *MLT100* op plaatsen waarvoor specifieke apparatuur uit groep II, categorie 1G vereist is.

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Type nummers: **LT***TX**********

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG

94/09/EG ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **Sira 04ATEX2206X**

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening: Datum: 6/4/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

IT Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: LT***TX********* ('*' identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali.)
Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione numero **SIRA 04ATEX2206X:**

1. *MLT100* può essere installato in aree pericolose con presenza di gas o vapori infiammabili classificati nei gruppi IIA, IIB, IIC e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5.

Nota: L'involucro può raggiungere la maggiore tra la temperatura ambiente o di processo.

2. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.

3. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato. Si possono usare solo pezzi di ricambio approvati e forniti dal produttore o da un agente di vendita riconosciuto.

4. L'apparecchiatura elettronica è certificata solamente per essere usata in un campo di temperatura ambiente da -40°C a +40°C per la classe T5 oppure da -40°C a +80°C per la classe T4. Non usare al di fuori di questi campi di temperatura. La temperatura ambiente interna della custodia dei componenti elettronici non deve essere superiore a 85°C.

5. Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive - es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare I metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni applicabili - es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che I materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

6. Dati tecnici:

(**a**) Materiali: riferirsi alla descrizione per la composizione del codice modello.

(**b**) Codifica: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elettrico:

Parametri dell'ingresso: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Parametri di produzione
(Spinotti Amperometrici da 2mm): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Cavi: Spinotti Amperometrici da 2mm.

La Capacità e l'Induttanza del carico connesso non devono superare i seguenti valori:

Groppo	Capacita	Induttanza o Rapporto L/R	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Pressione: Non deve superare dell'agganciamento/flangia installata.

7. Special conditions for safe use:

(**a**) La custodia elettrica è costruita in lega di alluminio; sussiste la possibilità, che in caso di urto o per sfregamento della superficie della custodia, questa generi una scintilla che potrebbe essere una potenziale sorgente di innesco di esplosione. Questa possibilità deve essere tenuta in considerazione quando lo *MLT100* deve essere installato in un'area dove sia specificamente richiesta la certificazione per gruppo II, categoria apparecchiatura 1G.

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

mobrey

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Numeri tipo: **LT***TX***********

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformita` alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE **Sira 04ATEX2206X**

Sistema di Garanzia di Qualita` sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all`interno della Comunità Europea.

Firmato: Data: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Consulente delle approvazioni globali

FI Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: LT***TX********* ('*' tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.)
Seuraavat ohjeet koskevat *MLT100* -nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Laitetta saa käyttää syttyvien kaasujen ja höyryjen sekä laiteryhmien IIA, IIB, IIC kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5.

Huomio: Suljennus saattaa olla prosessia korkeammassa tai huoneenlämpötilassa.

2. Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.

3. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti. Pitää käyttää ainoastaan varaosia, jotka ovat alkuperäisin valmistajalta tai hyväksytyltä jälleenmyyjältä.

4. Laitetta tulee ainoastaan käyttää -40°C ja +40°C asteen välisissä lämpötiloissa T5:ssä tai -40°C ja +80°C T4:ssa. Laitetta ei tule käyttää näiden lämpötilojen ulkopuolella. Elektronisen sisennyksen ympäristön sisälämpötila ei tule ylittää 85°C astetta.

5. Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet: esim - esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

Sopivat varotoimet - esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

6. Tekniset tiedot:

(**a**) Materiaalit: Katso numerontunnistuslistaa.

(**b**) Koodit: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Sähköinen:

Sisäänlukuarvot: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Tulostusarvot (2mm Ampeerimittarin pistokkeet): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kaapelointi: 2mm Ampeerimittarin pistokkeet.

Lastin kapasiteetti ja induktanssin ei tule ylittää seuraavia arvoja:

Ryhmä	Kapasitanssi	Induktanssi tai L/R-suhde	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Paine: Ei saa ylittää parituslaipan sallittua rajaa.

7. Turvallisen käytön erikoisehdot:

(**a**) Metallilejeerinkiä, jota käytetään sulkevana materiaalina, saattaa olla tämän laitteen ulkopinnalla; harvinaisten onnettomuuksien sattuessa isku- ja kitkakipinät voivat aiheuttaa syttymislähteitä. Tätä tulee harkita, kun *MLT100*:ta asennetaan paikkoihin, joihin vaaditaan nimenomaan ryhmän II, luokan 1G laitteita.

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Tyyppinumerot: **LT***TX*********

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomiodaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

89/336/ETY Electromagnetic Compatibility **92/31/ETY** Amending 89/336/ETY

94/09/EY ATEX

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **Sira 04ATEX2206X**

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu: Päivämäärä: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Globaali Hyväksymiskonsultti

GR Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελλα:: LT***TX********* ('*' υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση, λειτουργια και υλικα.)
Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA, IIB, IIC και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5.

Σημείωση: Το περίβλημα μπορεί να βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο της επεξεργασίας ή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

2. Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.

3. Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής. Μόνο τα εγκεκριμένα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο μπορεί να χρησιμοποιούνται.

4. Το ηλεκτρονικό μέρος του εξοπλισμού είναι πιστοποιημένο για χρήση μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος στην περιοχή είτε -40°C εως +40°C γιά T5 είτε -40°C εως +80°C γιά T4. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός αυτών των περιοχών θερμοκρασίας. Η εσωτερική ατμοσφαιρική θερμοκρασία του ηλεκτρονικού περιφράγματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 85 βαθμούς Κελσίου.

5. Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Επιθετικές ουσίες - π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις - π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

6. Τεχνικα στοιχεια:

(**a**) Υλικα: Βλεπε λιστα κωδικων των εξαρτηματων.

(**b**) Κωδικός: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Ηλεκτρικός:

Παραμετρα εισαγωγης: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Παράμετροι εξόδου (2mm Υποδοχές αμπερόμετρου): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309μF, Lo:4.2mH.

Καλωδίωση: 2mm Υποδοχές αμπερόμετρου.

Η Ευρυχωρία και η Επαγωγή του φορτίου που είναι συνδεδεμένα δεν πρέπει να υπερέχει τις παρακάτω αξίες:

Κατηγορία	Χωρητικότητα	Επαγωγιμότητα ή L/R Αναλογία	
IIC	0.309 μF	3.89 mH	54 μH/Ω
IIB	1.78 μF	16.22 mH	217 μH/Ω
IIA	7.6 μF	32.67 mH	435 μH/Ω

(**d**) Πίεση: Δεν πρέπει να ξεπερνά τις μετρήσεις στα διπλά/κολλάρα που είναι εγκατατεστημένα.

7. Ειδικές συνθήκες για ασφαλή χρήση:

(**a**) Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιήται για το υλικό του περοβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια της συσκευής. Σε περίπτωση κάποιου αραιού ατυχήματος, οι αναφλεκτικές πηγές πρόκειται να έρθουν σε επαφή και μπορεί να παρουσιαστούν μερικές φλόγες. Αυτό θα εξεταστεί όταν το *MLT100* έχει τοποθετηθεί σε θέσεις, που ιδιαίτερα απαιτούν εξοπλισμό της ομάδας II, κατηγορίας 1G.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

mobrey

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ

No: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ:+44(0)1753 756600, Φαξ:+44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ΄ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Νούμερα τύπου: **LT***TX***********

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

89/336/ΕΟΚ Electromagnetic Compatibility **92/31/ΕΟΚ** Amending 89/336/ΕΟΚ

94/09/ΕΚ ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/ΕΚ:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου ΕΟ στην 94/09/ΕΚ **Sira 04ATEX2206X**

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/ΕΚ:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων: Ημερομηνία: 8/9/05

David J. Ross-Hamilton, Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

DK Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: LT***TX********* ('*' angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA, IIB, IIC og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5.

Bemærk: Indkapslingens temperatur kan være enten rumtemperatur eller højere.

2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.

3. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis. Brug kun godkendte reservedele leveret fra frabrikant eller forhandler.

4. Apperatets elektronik er kun godkendt til brug ved omgivelses temperature i området -40°C til +40°C for T5 eller -40°C til +80°C for T4. Det må ikke anvendes udenfor dette område. It should not be used outside this range. Temperaturen i den indsluttede elektroniske omgivelse må ikke overstige 85°C.

5. Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser - så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

Foranstaltninger - så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

6. Tekniske data:

(**a**) Materialer: Se Part nr. for identifikation.

(**b**) Kode: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektrisk:

Input parametre: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Output parametre (2mm amperemeterstik): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kabellægning: 2mm amperemeterstik.

Kapacitancen og induktiviteten for den tilsluttede belastning bør ikke overskride de følgende værdier:

Gruppe	Kapacitans	Induktivitet eller L/R Proportion	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Tryk: Må ikke overskride den monteredes kobling/flanges klasse.

7. Specielle betingelser for brug i risikoområde:

(**a**) Metallegeringen der bruges i indkapslingens materiale kan være på udstyrets tilgængelige overflade. I tilfælde af eventuelle ulykker, kan antændelseskilder på grund af slag og friktion opstå. Dette skal betænkes, når *MLT100* installeres på steder, der specifikt kræver gruppe II, kategori 1G udstyr.

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt/er:

Udstyr: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Type Nummer: **LT***TX*********

(Mindre variationer I konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

89/336/EØF Electromagnetic Compatibility **92/31/EØF** Amending 89/336/EØF

94/09/EF ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **Sira 04ATEX2206X**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet: Dato: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Godkendelses Konsulent

PL Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: LT***TX********* ('*' oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)
Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów *MLT100* objętych certyfikatem **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIC, IIB, IIA i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5.

   Notatka: Obudowa może być w wysokich temperaturach procesowych lub w temperaturze otoczenia.

2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.

3. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny. Stosować wyłącznie atestowane części zamienne, dostarczone p. producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

4. Aparatura elektroniczna posiada certyfikat dla temperatury otocznia w zakresie od -40°C do +40°C (klasa T5) lub od -40°C do +80°C (klasa T4). Aparatura nie powinna być używana poza tymi zakresami. Temperatura wnętrza obudowy przyrządów elektronicznych nie może przekraczać 85°C.

5. W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

   Substancje agresywne - wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

   Odpowiednia ochrona - regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

6. Dane techniczne:

   (**a**) Materiały: Zgodne z tabelą identyfikacyjną przyrządu.

   (**b**) Oznaczenie: II 1 G
   EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
   T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

   (**c**) Elektryczny:

   Parametry wejścia: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

   Parametry wyjściowe (2mm złącze Amperomierza): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309μF, Lo:4.2mH.

   Okablowanie: 2mm złącze Amperomierza.

   Kapacytacja i indukcyjność podłączonego ładunku nie może przekraczać następujących wartości:

Grupa	Pojemność	Indukcyjność lub stosunek L/R	
IIC	0.309 μF	3.89 mH	54 μH/Ω
IIB	1.78 μF	16.22 mH	217 μH/Ω
IIA	7.6 μF	32.67 mH	435 μH/Ω

   (**d**) Ciśnienie: Nie może przekroczyć określonej wartości zainstalowanej złączki nakrętnej/kołnieża.

7. Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa:

   (**a**) Stop użyty do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródeł zapłonu. Sytuacje takie powinny być brane pod uwagę w przypadku instalacji przyrządu w strefach zagrożonych o grupie wybuchowości II i kategorii 1G.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wieka Brytania).

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Typ: **LT***TX***********

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

89/336/EWG Electromagnetic Compatibility **92/31/EWG** Amending 89/336/EWG

94/09/WE ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **Sira 04ATEX2206X**

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis: Data: 6/7/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

PT Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: LT***TX********* ('*' indica opções em construção, função e materiais.)
As seguintes instruções se aplicam ao equipamento coberto pelo certificado número **SIRA 04ATEX2206X:**

1. O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA, IIB, IIC e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5.

Note: The enclosure may be at the higher of the process or ambient temperature.

2. A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.

3. A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor. Somente podem ser usadas as partes sobressalentes fornecidas pelo fabricante ou um agente aprovado.

4. Os dispositivos electrónicos só estão certificados para utilização em temperaturas ambientes entre -40°C até +40ºC para T5 ou -40ºC até +80ºC para T4. Não pode ser usado fora destas gamas. A temperatura interna ambiental da cerca de eletronicos não deve exceder 85ºC.

5. Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas - ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções - ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

6. Dados técnicos:

(**a**) Materiais: Refira a Parte numerando a tabela de identificação.

(**b**) Codificação: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Electrico:

Parâmetros de colocação: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Parâmetros de produção (Bases de amperímetro 2mm): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Conjunto de cabos: Bases de amperímetro 2mm.

A capacidade e a inducção não devem exceder os seguintes valores:

Grupo	Capacidade	Indutância ou Relação L/R	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Pressão: Não deve exceder a variação par/flange colocada.

7. Condições especiais para utilização em segurança:

(**a**) O metal alloy usado na caixa pode estar acessível à superfície do equipamento; na eventualidade de acidentes raros, fontes de combustão devido a impacto podem provocar faísca. Esta eventualidade deverá ser considerada quando o *MLT100* está instalado em áreas específicas que requerem equipamento do grupo II, categoria 1G.

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Modelos: **LT***TX***********

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **Sira 04ATEX2206X**

Sistema de controlo de qualidade monitorisado por:

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado: Data: 6/4/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

CZ Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech

Zahrnuty jsou modely číslo: LT***TX********* ('*' označuje různé možnosti zhotovení, funkcí a materiálů.)
Následující pokyny se vztahují k zařízení zahrnutém pod certifikátem číslo **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Zařízení může být používáno s hořlavými plyny a výpary společně s přístroji skupin IIA, IIB, IIC a s teplotními třídami T1, T2, T3, T4, T5.

Poznámka: Kryt může mít vyšší provozní nebo okolní teplotu.

2. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.

3. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly. Smí se používat pouze náhradní díly dodávané výrobcem nebo schváleným agentem.

4. Elektronika přístroje je osvědčená pouze pro použití za okolní teploty v rozmezí -40°C až +40°C pro T5 nebo -40°C až +80°C pro T4. Teplota by neměla přesáhnout toto rozmezí. Vnitřní teplota okolního vzduchu v krytu elektroniky nesmí překročit 85°C.

5. Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

Agresivní látky - kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.

Přiměřená bezpečnostní opatření - t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

6. Technické údaje:

(a) Výrobní materiály: Viz identifikační tabulku s čísly součástí.

(**b**) Kódování: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektrický:

Vstupní parametry: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Výstupní parametry (2mm ampérmetrové zásuvky): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kabely: 2mm ampérmetrové zásuvky.

Kapacitní odpor a indukční odpor připojené zátěže nesmí překročit tyto hodnoty:

Skupina	Kapacitní odpor	Indukční odpor nebo poměr L/P	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Tlak: Nesmí překročit hodnotu nainstalované spojky/příruby.

7. Zvláštní podmínky pro bezpečné používání:

(**a**) Poznámka: Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskrám třením. To bude bráno v úvahu při instalaci modelu *MLT100* na místa, která vyžadují zařízení skupiny II, kategorie 1G.

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království).

mobrey

Certifikát shody ES

Číslo: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Prohlašuje pod svou výhradní zodpovědností, že výrobek(výrobky):

Zařízení: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Čísla typu: **LT***TX***********

(Malé odchylky od designu za účelem splnění požadavků aplikace nebo upevnění jsou označeny alfanumerickými znaky, kde je označení *)

Splňují příslušná nařízení evropských směrnic:

89/336/EHS Electromagnetic Compatibility **92/31/EHS** Amending 89/336/EHS

94/09/ES ATEX

Inspekci provedl/a:

Pro 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certifikát ES zhodnocení typu/designu podle 94/09/ES **Sira 04ATEX2206X**

Systém hodnocení kvality byl sledován:

Pro 94/09/ES
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Byly uplatněny následující harmonizované standardy:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Zmocněný signatář výrobce v rámci Evropského společenství:

Podpis: Datum: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

EE Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid

Hõlmab mudeleid numbritega: LT***TX********* ('*' näitab konstruktsiooni, funktsiooni või materjalide variant.)
Sertifikaadiga number **SIRA 04ATEX2206X** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised**:**

1. Seadet võib kasutada koos tuleohtlike gaaside ja aurudega koos aparaatidega, mis kuuluvad gruppidesse IIA, IIB ja IIC ja temperatuuriklassidesse T1, T2, T3, T4 ja T5.

Märkus: Ümbrise tempertuur võib olla kõrgem protsessi või keskkonna temperatuurist.

2. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.

3. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele. Kasutada tohib üksnes tootjalt või kinnitatud müügiesindajalt saadud heakskiidetud varuosi.

4. Elektrooniline apartuur on sertifitseeritud kasutamiseks üksnes keskkonna temperatuurivahemikus -40°C kuni +40°C (T5) puhul või -40°C kuni +80°C (T4) kkorral. Väljaspool seda vahemikku on kasutamine keelatud. Elektroonikaploki ümbrise sisemuses ei tohi keskkonna temperatuur ületada 85°C.

5. Kui on tõenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete ainetega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetüübi rikkumatuse.

Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskaardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

6. Technical Data:

(**a**) Konstruktsioonimaterjalid: Vaadake detailinumbrite identifitseerimise kaarti.

(**b**) Kodeerimine: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektriline:

Sisendparameetrid: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Väljundparameetrid (2mm ampermeetri pesad): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kaabeldus: (2mm ampermeetri pesad).

Ühendatud koormuse mahtuvus ja induktiivsus ei tohi ületada järgmisi väärtusi:

Group	Mahtuvus	Induktiivsus või suhe L/R	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Rõhk: Ei tohi üle tada sobitatud ühendusmuhvi / ääriku nimiväärtust.

7. Ohutu kasutamise eritingimused:

(**a**) Kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutuda seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäoliste sündmuste korral ka süüteallikaks, põhjuseks löökide või hõõrdumise tagajärjel tekkivad sädemed. Sellega tuleb arvestada juhul, kui *MLT100* paigaldatakse kohtadesse, kus on nõutavad grupi II kategooriasse 1G kuuluvad seadmed.

Pöörake tähelepanu sellele, et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia).

mobrey

EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(tel:+44(0)1753 756600, faks:+44(0)1753 823589)

deklareerib täie vastutusega, et toode (tooted)

Seade: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Tüübi numbrid : **LT***TX*********

(Väikesed muudatused konstruktsioonis, mis on mõeldud kasutus- ja/või paigaldusnõutega kohandamiseks, on tuvastatavad tähtede ja numbritega, mis on ülalpool tähistatud sümboliga *)

vastab järgmiste Euroopa direktiivide olulistele sätetele :

89/336/EMÜ Electromagnetic Compatibility **92/31/EMÜ** Amending 89/336/EMÜ

94/09/EÜ ATEX

Inspekteeris :

94/09/EÜ jaoks:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EÜ tüübi / konstruktsiooni hindamine 94/09/EÜ alusel **Sira 04ATEX2206X**

Kvaliteedi hindamise süsteemi järgiti:

94/09/EÜ jaoks
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Kohandati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Tootjapoolne volitatud allkirjastaja Euroopa Ühenduse piires:

Allkirjastatud: Kuupäev: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, globaalse heakskiitmise konsultant

HU Veszélyes környezetben alkalmazott berendezésekre vonatkozó előírások

A következő modellekre vonatkozik: LT***TX********* (A '*' kialakításbeli, funkcióbeli és anyag opciókat jelez.)
A következő előírások a **SIRA 04ATEX2206X** számú engedéllyel rendelkező berendezésre vonatkoznak**:**

1. A berendezés használható éghető gázokkal és párával a IIA, IIB, IIC termékcsoportokkal, illetve T1, T2, T3, T4, T5 osztályú hőmérsékleteken.

Figyelem: A foglalat a folyamat és környezeti hőmérséklet közül a magasabb értéken lehet.

2. A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.

3. A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint. Kizárólag a gyártó, vagy elfogadott képviselője által elfogadott alkatrészeket lehet használni.

4. Az elektronikus berendezés csak olyan helyen való használatra engedélyezett, ahol a környezeti hőmérséklet T5 értékei a -40°C és +40°C közötti tartományban vannak, vagy a T4 értékei a -40°C és +80°C közötti tartományban. Ezen a tartományon kívül nem használható. Az elektronika burkolatának belső környezeti hőmérséklete nem haladhatja meg a 85°C.

5. Ha a berendezés esetleg agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy megfelelő óvintézkedéseket hajtson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

Agresszív anyagok - pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

Megfelelő óvintézkedések - mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

6. Műszai adatok:

(**a**) Felhasznált anyagok: Lásd az alkatrészek számozott táblázatát.

(**b**) Kódolás: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektromos:

Bemeneti paraméterek: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Kimeneti paraméterek (2mm-es ampermérő aljazatok): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kábelek: (2mm-es ampermérő aljazatok).

A bekötött terhelés kapacitás és induktivitás értékei nem haladhatják meg a következőket:

Csoport	Kapacitásérték	Induktancia vagy L/R arány	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Nyomás: Nem lépheti át a beszerelt kapcsolat/perem paramétereit.

7. Biztonságos használat speciális feltételei:

(**a**) A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáférhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek. Ezt figyelembe kell venni a *MLT100* olyan helyre történő beszerelésekor, mely kimondottan a II. csoport 1G kategóriába tartozó berendezést követel meg..

Vegyék figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a termék(ek):

Berendezés: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Típus számok: **LT***TX***********

(Az alkalmazás és/vagy beszerelési igényeknek megfelelő kisebb változtatásokat alfanumerikus karakterekkel jeleztük, ahol * jelzi fent)

A vonatkozó európai irányelveknek felel(nek) meg:

89/336/EGK Electromagnetic Compatibility **92/31/EGK** Amending 89/336/EGK

94/09/EK ATEX

Az ellenőrzést végezte:

A/z 94/09/EK-hoz:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EK típus/design vizsgálati igazolás a/z 94/09/EK-ra vonatkozóan **Sira 04ATEX2206X**

Minőségbiztosítási rendszert ellenőrizte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

A következő egyeztetett paraméterek kerültek alkalmazásra:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Az Európai Közösségen belüli gyártó hiteles aláírása:

Aláírás: Dátum: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Globális engedélyeztetés tanácsadó

LT Specialios instrukcijos dėl instaliacijos pavojingose srityse

Modelio numeriai: LT***TX********* ('*' nurodo papildomas konstrukcijos, funkcijos ir medžiagų pasirinktis.)
Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Šią įrangą galima naudoti su degiomis dujomis ir garu su IIA, IIB, IIC grupių aparatais bei T1, T2, T3, T4, T5 temperatūros klasėmis.

Pastaba: priedas gali būti aukštesnėje temperatūroje nei proceso ar aplinkos temperatūra.

2. Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.

3. Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka. Galima naudoti tik gamintojo ar jo įgalioto tiekėjo pristatomas atsargines detales.

4. Aparato elektroninė sistema sertifikuota tik naudojimui aplinkos temperatūroje, kurios diapazonas yra nuo -40°C iki +40°C (skirta T5) ar nuo -40°C iki +80°C (skirta T4). Nenaudokite sistemos už šio diapazono ribų. Elektroninio priedo vidinė aplinkos temperatūra negali viršyti 85°C.

5. Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

Agresyvios medžiagos - pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius..

Tinkama prevencija - pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

6. Techniniai duomenys:

(**a**) Konstrukcijos medžiagos: Žr. detalių numerių lentelę.

(**b**) Kodavimas: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektros:

Įėjimo parametrai: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Išėjimo parametrai (2mm Ampermetro lizdai): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309μF, Lo:4.2mH.

Kabeliai: (2mm Ampermetro lizdai).

Prijungtos apkrovos talpinė varža ir indukcija neturi viršyti šios vertės:

Grupė	Talpinė varža	Indukcinis ar L/R koeficientas	
IIC	0.309 μF	3.89 mH	54 μH/Ω
IIB	1.78 μF	16.22 mH	217 μH/Ω
IIA	7.6 μF	32.67 mH	435 μH/Ω

(**d**) Slėgis: Negali viršyti sumontuotų movų/jungių nominalios vertės.

7. Specialūs nurodymai dėl saugaus naudojimo:

(**a**) Metalo lydinys, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukrėtimo ir trinties sukeliamų kibirkščių gali kilti gaisras. Į tai reikia atsižvelgti, kai *MLT100* instaliuojamas vietose, kurioms reikia specialios II grupės, 1G kategorijos įrangos.

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK).

mobrey

EB atitikties deklaracija

Nr.: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(tel.:+44(0)1753 756600, faks.:+44(0)1753 823589)

Prisiimdami visą atsakomybę, patvirtiname, kad produktas (produktai):

[renginys: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Tipas: **LT***TX***********

(nedideli konstrukcijos pakeitimai, kuriais siekiama atitikti naudojimo paskirtį ir/arba montavimo reikalavimus, yra žymimi abėcėlės/skaitmeniniais simboliais, kur nurodyta viršuje *)

Atitinka konkrečias Europos direktyvų nuostatas:

89/336/EEB Electromagnetic Compatibility **92/31/EEB** Amending 89/336/EEB

94/09/EB ATEX

Patikra atlikta:

remiantis 94/09/EB:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EB tipo/konstrukcijos patikrinimo sertifikavimas pagal 94/09/EB **Sira 04ATEX2206X**

Kokybės užtikrinimo sistema patikrinta:

remiantis 94/09/EB
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Taikyti šie darnieji standartai:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Europos Bendrijos gamintojo įgaliotas pasirašyti asmuo:

Pasirašyta: Data: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Konsultantas tarptautinių dokumentų aprobavimo klausimais

LV Speciālas instrukcijas uzstādīšanai bīstamās vietās

Modeļa numura struktūra: LT***TX********* ('*' norāda uz konstrukcijas, funkcijas un materiāla opciju.)
Uz iekārtu ar sertifikāta numuru **SIRA 04ATEX2206X** attiecas sekojošas instrukcijas:

1. Šo iekārtu var izmantot uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem ar IIA, IIB, IIC grupas aparātiem temperatūras klasēs T1, T2, T3, T4, T5.

Note: The enclosure may be at the higher of the process or ambient temperature.

2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

3. Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Lietojiet tikai sankcionētas rezerves daļas, ko piegādā izgatavotājs vai sankcionēts aģents.

4. Šīs aparatūras elektronika ir sertificēta izmantošanai tikai pie apkārtējās temperatūras diapazonā no -40°C lidz +40°C izpildījumam T5 vai no -40°C līdz +80°C izpildījumam T4. To nevar pielietot ārpus šī diapazona. Iekšējā apkārtējā temperatūra elektronikas korpusā nedrīkst pārsniegt 85°C.

5. Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

Agresīvas vielas - piemēram, skābju šķidrumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.

Lietderīgi piesardzības pasākumi - piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmikālijām.

6. Tehniskie dati:

(a) Konstrukcijā izmantotie materiāli: Skatīt daļu numerācijas identificēšanas tabulu.

(**b**) Kodēšana: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektriskā:

Ieejas parametri: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Izejas parametri (2mm ampērmetra kontaktligzdas): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kabeļu tīkls: (2mm ampērmetra kontaktligzdas).

Pievienotās slodzes kapacitāte un induktivitāte nedrīkst pārsniegt sekojošas vērtības:

Grupa	Kapacitāte	nduktivitāte vai attiecībā L/R	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Spiediens: Nedrīkst pārsniegt uzstādītā savienotāja/apmales lielumu.

7. Speciāli nosacījumi drošai izmantošanai:

(**a**) Metāla sakausējuma korpuss var atrasties šīs iekārtas virsmas tuvumā; reti sastopamos negadījumos trieciena vai berzes dzirksteļu dēļ iespējami aizdegšanās avoti. Tas jāievēro uzstādot *MLT100* vietās, kur speciāli tiek prasīta grupas II, kategorijas 1G iekārta.

Lūdzu ievērojiet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkotas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

mobrey

EK Atbilstības deklarācija

Nr: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Ar visu atbildību paziņojam, ka produkts(i):

Iekārta: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Tipa Numuri: **LT***TX***********

(nelielas izmaņas konstrukcijā, lai atbilstu lietošanas un/vai uzstādīšanas prasībām, tiek noteiktas ar alfu/cipariem, kur norādīts * augstāk)

atbilst būtiskajiem Eiropas direktīvu noteikumiem:

89/336/EEK Electromagnetic Compatibility **92/31/EEK** Amending 89/336/EEK

94/09/EK ATEX

Pārbaudi veica:

saskaņā ar 94/09/EK:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EK tips/Konstrukcijas pārbaudes sertifikāts saskaņā ar 94/09/EK **Sira 04ATEX2206X**

Kvalitātes nodrošināšanas sistēmu pārraudzīja:

saskaņā ar 94/09/EK
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Tika piemēroti sekojošie harmonizētie standarti:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Ražotāja pārstavis Eiropas Kopienas robežās, kuram ir paraksta tiesības:

Paraksts: Datums: 6/9/05

Davīds J. Ross-Hamiltons, Konsultants vispārējā atbilstības apstiprināšanā

MT Istruzzjonijiet partikolari għal stallazzjonijiet f'naħat perikolużi

Numru ta' Mudelli riferiti: LT***TX********* ('*' tindika għażliet fil-kostruzzjoni, funzjoni u materjali.)
L-istruzzjonijiet li hawn japplikaw għal tagħmir biċ-ċertifikat tan-numru **SIRA 04ATEX2206X:**

1. It-tagħmir jista' jintuża b'gas li jaqbad u fwar mill-gruppi ta' apparati IIA, IIB u IIC u bi klassijiet ta' temperaturi T1, T2, T3, T4 u T5.

Nota: Il-kaxxa tista' tkun fuq il-għoli tat-tagħmir jew it-temperatua mexxejja.

2. L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir għandha sisir minn nies kwalifikati tajjeb skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw.

3. L-ispezzjoni u manutenzjoni ta' dan it-tagħmir għandhom isiru minn nies kwalifikati tajjeb, skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw. Only approved spares supplied by the manufacturer or approved agent should be used.

4. L-elettriku fl-apparat iġib ċertifikat biss għall-użu fejn il-gradi tat-temperatura jimxu bejn -40°C sa +40°C għal T5 jew -40°C sa +80°C għal T4. M'għandux jintuża barra minn dawn il-gradi. It-temperatura mexxejja fuq ġewwa tal-kaxxa tal-elettriku ma tilħaqx aktar minn 85°C.

5. Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma' oġġetti ħorox, tkun ir-responsabbiltà ta min jużah biex jieħu kura tajba ħalli jevita li dan jaffettwa t-tagħmir, u għalhekk jiżgura li x-xorta ta' protezzjoni ma tiġix imnaqqsa.

Oġġetti ħorox - e.g. aċidi likwidi jew gas li jistgħu jattakkaw il-metalli jew elementi oħra li jistgħu jaffettwaw lill-materjali polymeriċi.

Ħarsien xieraq - e.g. provi regulari bħala rutina għall-ispezzjonijiet jew li jkun stabbilit mill-informazzjoni tal-karta dwar il-materjal li dan jirreżisti ċertu sustanzi kemikali.

6. Informazzjoni teknika:

(a) Materjali tal-bini: Ara r-riferenza bin-numru tal-Biċċa magħrufa fuq il-karta.

(**b**) Kodiċi: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Tal-Elettriku:

Input parameters: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Parametri ta; Ħruġ (Sòkits ta' l-amperometru taż-2mm): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309μF, Lo:4.2mH.

Tqegħid ta' wajers: (Sòkits ta' l-amperometru taż-2mm).

Il-Kapaċità tl-mili u d-Dħul tat-tagħbija kkonnettjata m'għandhomx jeċċedu l-valuri li ġejjin:

Grupp	Kemm jesa'	Elementi ta' dħul jew L/R Ratio	
IIC	0.309 μF	3.89 mH	54 μH/Ω
IIB	1.78 μF	16.22 mH	217 μH/Ω
IIA	7.6 μF	32.67 mH	435 μH/Ω

(**d**) Pressa: Ma jeċċedix ir-rata tal-coupling/flange immontati.

7. Konduzzjonijiet speċjali għall-użu salv:

(**a**) Il-grupp ta' ħadid użati għall-materjal tal-kaxxa jistgħu jkunu fil-wiċċ tat-tagħmir fejn jintlaħaq; f'xi każ ta' aċċidenti rari, sorsi ta' nar minħabba xi ħabta u sparkjar mill-ħakk jistgħu jiġru. Dan għandu jkun maħsub meta *MLT100* jkun qed jiġi stallat f'lokalitajiet fejn jeħtieġ it-tagħmir tal-grupp II, kategorija 1G.

Jekk jogħġbok innota li l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà u ċertifikati f'din il-pubblikazzjoni ġew maqlubin mill ilsien Ingliż (Renju Unit).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numru: 144

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta tagħna li l-prodott(i):

Tagħmir: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Numru tat-Tip: **LT***TX***********

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-ħtiġijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

89/336/KEE Electromagnetic Compatibility **92/31/KEE** Amending 89/336/KEE

94/09/KE ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Ghal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Ċertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **Sira 04ATEX2206X**

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgħarbla minn:

Ghal 94/09/KE
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Dawn il-Qisien Armonizzati ġew applikati:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat: Data: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Konsultur ghall-Approvazzjonijiet Globali

SI Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih

Zajete številke modela: LT***TX********* ('*' predstavlja možnosti v konstrukciji, funkciji in materialih.)
Naslednja navodila veljajo za opremo, ki je zajeta s številko certifikata **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Oprema se lahko uporablja z vnetljivimi plini in hlapi s skupinami aparatur IIA, IIB in IIC in temperaturnimi razredi T1, T2, T3, T4 in T5.

Opomba: Okrov ima lahko višjo temperaturo od postopka ali okolja.

2. Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.

3. Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju. Dovoljeno je uporabiti le odobrene nadomestne dele, ki jih priskrbi proizvajalec, ali odobrena čistilna sredstva.

4. Elektronika aparature je certificirana le za uporabo pri temperaturah okolja od -40°C do +40°C za T5 ali od -40°C do +80°C za T4. Uporaba izven tega območja ni dovoljena. Notranja temperatura v okrovu elektronike ne sme preseči 85°C.

5. Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

Agresivne snovi - npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.

Ustrezni varnostni ukrepi - npr. redna preverjanja kot del rednih pregledov ali ugotavljanje iz podatkovnega lista materialov, ali je odporen na določene kemikalije.

6. Tehnični podatki:

(**a**) Konstrukcijski materiali: Oglejte si odstavek Identifikacijska tabela oštevilčenja delov.

(**b**) Koda: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektriški:

Vhodni parametri: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Izhodni parametri (2mm ampermetrska vtičnica): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Napeljava kablov: (2mm ampermetrska vtičnica).

Kapacitivnost in induktivnost priključene obremenitve ne sme preseči naslednjih vrednosti:

Skupina	Kapacitivnost	Induktivnost ali razmerje L/R	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Pritisk: Ne sme preseči naznačene vrednosti nameščene spojnice / prirobnice.

7. Posebni pogoji za varno uporabo:

(**a**) Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja. To je treba upoštevati ob nameščanju *MLT100* na mesta, kjer je posebej potrebna oprema skupine II, kategorija 1G.

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Št.: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel.:+44 (0) 1753 756600, faks:+44 (0) 1753 823589)

izjavlja na svojo lastno odgovornost, da je izdelek:

Oprema: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Številke vrste: **LT***TX***********

(Manjša odstopanja v zasnovi za prilagoditev uporabi in / ali zahteve za montažo označujejo alfa / številčni znaki, kjer je zgoraj označeno z *)

v skladu z ustreznimi določbami evropskih direktiv:

89/336/EGS Electromagnetic Compatibility **92/31/EGS** Amending 89/336/EGS

94/09/ES ATEX

Pregledal:

Za 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

ES certifikat o pregledu vrste / projektiranja po 94/09/ES **Sira 04ATEX2206X**

Sistem zagotavljanja kakovosti nadzoruje:

Za 94/09/ES
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Pooblaščen podpisnik za proizvajalca v Evropski skupnosti:

Podpis: Datum: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Svetovalec za globalne odobritve

SK Návod na montáž v nebezpečnom prostredí

Čísla obsiahnutých typov: LT***TX********* ('*' označuje varianty v konštrukcii, funkcii a materiáloch.)
The following instructions apply to equipment covered by certificate number **SIRA 04ATEX2206X:**

1. Zariadenie sa môže používať s horľavými plynmi a výparmi, so skupinou prístrojov IIA, IIB a IIC a s teplotnými triedami T1, T2, T3, T4 a T5.

Poznámka: Teplota skrinky môže byť na vyššej teplote procesu a okolia.

2. Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.

3. Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi. Použité môžu byť len schválené súčiastky dodané výrobcom alebo jeho zástupcom.

4. Elektronický prístroj je schválený len na použitie v okolí s teplotou v rozsahu od -40°C do +40°C pre T5 alebo od -40°C do +80°C pre T4. Prístroj sa nemá používať mimo tohto rozsahu. Vnútorná teplota priestoru v skrinke elektroniky nesmie prekročiť 85°C.

5. Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

Škodliviny - napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.

Vhodné opatrenia - napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

6. Technické údaje:

(**a**) Konštrukčné materiály: Pozri diagram číselných kódov súčiastok.

(**b**) Kódovanie, značenie: II 1 G
EEx ia IIC T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +40°C)
T4 (-40°C ≤ Ta ≤ +80°C)

(**c**) Elektrické:

Vstupné parametre: Ui: +28V, Ii:93mA, Pi:0.66W, Ci:48nF, Li:0.22mH.

Výstupné parametre (2mm zásuvky Ammeter): Uo: +18V, Io:93mA, Po:0.44W, Co:0.309µF, Lo:4.2mH.

Kabeláž: (2mm zásuvky Ammeter).

Kapacitancia alebo Indukčnosť pripojeného zaťaženia nesmie prekročiť nasledujúce hodnoty:

Skupina	Kapacitancia	Indukčnosť alebo L/R pomer	
IIC	0.309 µF	3.89 mH	54 µH/Ω
IIB	1.78 µF	16.22 mH	217 µH/Ω
IIA	7.6 µF	32.67 mH	435 µH/Ω

(**d**) Tlak: Nesmie prekročiť charakteristiku namontovaného nátrubku/príruby.

7. Zvláštne podmienky pre bezpečné použitie:

(**a**) Kovová zliatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie. Je to potrebné zvážiť, ak sa *MLT100* inštaluje na miestach, ktoré špecificky vyžadujú zariadenie skupiny II, kategórie 1G.

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii.

mobrey

EC Prehlásenie o zhode

Číslo: 144

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok/ky:

Zariadenie: **MLT100 – Liquid Level Transmitter**

Čísla typu: **LT***TX***********

(Menšie odchýlky v návrhu, aby vyhovovali aplikácii a/alebo požiadavkám na zostavenie sú identifikované alfa/numerickými znakmi, kde označené znakom *)

Zodpovedá príslušným ustanoveniam európskych smerníc.

89/336/EHS Electromagnetic Compatibility **92/31/EHS** Amending 89/336/EHS

94/09/ES ATEX

Inšpekcia vykonaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Osvedčenie o previerke typu/dizajnu pre 94/xx/ES **Sira 04ATEX2206X**

Správa pre zabezpečovanie akosti je sledovaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50020:2002**

EN 50284:1999 **EN 13463-1:2001**

Oprávnený signatár pre výrobcu v rámci Európskeho spoločenstva.

Podpísaný: Dátum: 6/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

MLT100

Safety Instructions Booklet
IP2020/SI Exg, Rev. AA
September 2005

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.
Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.
Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.
All other marks are the property of their respective owners.
We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.

© 2005 Mobrey Ltd. All rights reserved.

International:
Emerson Process Management
Mobrey Ltd.
158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel: +44 (0)1753 756600
Fax: +44 (0)1753 823589
www.mobrey.com

Americas:
Emerson Process Management
Rosemount Measurement
8200 Market Boulevard
Chanhassen, MN 55317 USA
Tel: (USA) 1 800 999 9307
Tel: (International) +1 952 906 8888
Fax: +1 952 906 8889

EMERSON
Process Management